



Consejo Económico y Social

Distr. general
10 de febrero de 2025
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2025

Nueva York, 28 de abril a 2 de mayo de 2025

Tema 5 b) del programa provisional*

**Conocimientos técnicos: gestión de datos
de nombres geográficos**

Normalización de los caracteres *kanji* utilizados en la base de datos de nombres geográficos

Resumen**

La Dirección de Información Geoespacial del Japón, como institución cartográfica nacional, ha desarrollado y gestiona una base de datos de unos 420.000 nombres geográficos nacionales que aparecen en los mapas base del país. En el Japón, los nombres geográficos suelen escribirse en *kanji*, un sistema adaptado de los caracteres logográficos chinos. Se utilizan muchos de esos caracteres, con ligeras diferencias formales. Dado que no existe un juego de caracteres japonés que corresponda a todos los caracteres *kanji*, cada entidad administrativa ha utilizado su juego de caracteres y ha añadido al juego de caracteres general sus propios caracteres creados. Esa práctica ha dado lugar a incoherencias en el intercambio de datos y a la imposibilidad de obtener información exacta sobre un carácter determinado. En consecuencia, ha habido problemas con la visualización incorrecta de los datos, por ejemplo, en computadoras y teléfonos inteligentes.

Recientemente, el Gobierno del Japón ha venido preparando la información sobre cada carácter que suelen gestionar las entidades administrativas. En consonancia con esa iniciativa, la Dirección de Información Geoespacial ha estado trabajando en la normalización y unificación de los caracteres *kanji* que se utilizan en la base de datos de nombres geográficos. En el informe se describen las medidas adoptadas.

* [GEGN.2/2025/1](#).

** El informe íntegro fue preparado por la Dirección de Información Geoespacial del Japón. El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/ con la signatura GEGN.2/2025/22/CRP.22, únicamente en el idioma en el que fue presentado.

